



IV CONGRÈS INTERNATIONAL

de Asociación Internacional de Teatro Siglo 21 (AITS21)

Histoire, Patrimoine et Identité(s) dans le théâtre du XXI^e siècle



*En hommage au Professeur José Romera Castillo
En l'honneur du 30^{ème} anniversaire du SELITEN@T*

**12, 13, 14
octobre
2022**

Université de Pau
et des Pays de l'Adour

Amphithéâtre de la Présidence

- 8h30 Accueil des participants
- 9h00 Ouverture du congrès **Laurent BORDES**, président de l'université de Pau et des Pays de l'Adour, **Nadia MÉKOUAR-HERTZBERG**, vice-présidente CFVU, **Laurent JALABERT**, directeur du Laboratoire ITEM, **José ROMERA CASTILLO**, président d'honneur de l'AIMS21, **Eduardo PÉREZ-RASILLA**, président de l'AIMS21.

9h30 **Hommage au Professeur José Romera Castillo** - *Présidente de séance : Beatrice Bottin*

- **Eduardo PÉREZ-RASILLA BAYO** (Président de l'AIMS21, Universidad Carlos III de Madrid, Espagne): "Trayectoria del profesor José Romera Castillo y su actividad en la AITS21 desde su creación".
- **Beatrice BOTTIN** (Université de Pau et des Pays de l'Adour): "La investigación teatral del profesor José Romera Castillo".
- **Simone TRECCA** (Università degli Studi Roma Tre, Italie): "La labor del profesor José Romera Castillo y el SELITEN@T".
- **Rocío SANTIAGO NOGALES** (SELITEN@T / UNED / Universidad Complutense de Madrid, Espagne): "La revista SIGNA (de la mano del profesor José Romera Castillo) y el teatro".
- **José ROMERA CASTILLO** (Directeur du SELITEN@T / UNED, Président d'honneur de l'AIMS21, Madrid, Espagne) : "Gratias, semper".

Pause

Conférences plénières - *Président de séance : José Romera Castillo*

- 11h00 **Eduardo PÉREZ-RASILLA BAYO** (Universidad Carlos III de Madrid, Espagne): "Del yo al nosotros: La búsqueda de una identidad generacional en los espectáculos de La tristura".
- 11h30 **Simone TRECCA** (Università degli Studi Roma Tre, Italie): "Hacia una cartografía del trauma: memorias locales y lugares de memoria en el teatro español actual".
- 12h00 **Isusko VIVAS** (UPV/EHU, Espagne): "Del 'teatro' del mundo al 'teatro' de la calle y del lugar. Ámbito patrimonial y esfera-escena pública que configura el paisaje (urbano)".

Déjeuner - Restaurant Universitaire La Vague

Session 1 *Présidente de séance : Beatrice Bottin*

- 14h30 **Nel DIAGO MONCHOLI** (Universitat de València, Espagne): "La fallera calavera, de juego de mesa a representación teatral: una sátira de la idiosincrasia valenciana".
- 14h50 **Jaidy Astrid DÍAZ BARRIOS** (Universidad Nacional de Colombia, Colombie): "Testigos del Tinkuy".
- 15h10 **Guadalupe SORIA TOMÁS** (Universidad Carlos III Madrid, Espagne): "Las actrices como memoria y patrimonio en el siglo XXI: estudios sobre su formación".
- 15h30 **Rocío SANTIAGO NOGALES** (SELITEN@T / UNED / Universidad Complutense de Madrid, Espagne): "Historia, intrahistoria y esperpento en *Los conserjes de San Felipe* de J. L. Alonso de Santos".
- 15h50 **Mario DE LA TORRE ESPINOZA** (Universidad de Granada, Espagne): "Teatro homosexual y autoficción en la escena española contemporánea".

Pause

Session 2 Rencontre avec les créatrices-chercheuses - *Président de séance : Eduardo Pérez-Rasilla Bayo*

- 16h30 **Evelyn BIECHER** (Comédienne, Metteuse en scène et Directrice artistique de la compagnie Pitouch Company, Strasbourg): "Millones de Seres viviendo juntos en soledad".
- 17h00 **Table ronde**
- **Alicia BLAS BRUNEL** (Scénographe, Real Escuela de Arte Dramático de Madrid, Espagne): "Detrás y debajo de los escenarios: discriminaciones, pérdidas y carencias en la formación y la investigación sobre artes escénicas".
 - **Violeta BORRUEL** (Chorégraphe-danseuse, Directrice de la Compagnie Violeta Borruel de Huesca, Universidad Complutense de Madrid, Espagne): "Golondrinas: investigación antropológica a través de la danza contemporánea".
 - **Ana CONTRERAS ELVIRA** (Metteuse en scène, Comédienne, Real Escuela de Arte Dramático de Madrid, Espagne): "Festival Místicas de teatro contemporáneo de Madrid: Historia, patrimonio, identidad".
 - **Bárbara DÍAZ** (Chorégraphe-danseuse, Directrice de FormaPoveraLab, Conservatoire de Danse de Castellón, Espagne): "Coreografías de la mirada, investigación performativa: de la práctica artística a la investigación".

18h30 **Rencontre avec Elena CÓRBOBA**

Jeudi 13 octobre / Jueves 13 de octubre

3 sessions parallèles dans 3 salles différentes

Salle du Conseil SSH - Bâtiment Lettres

Session 3 *Président de séance : Simone Trecca*

- 9h00 **Carlota PARATORE** (Università degli Studi Roma Tre, Italie): "Teatro post-testimonial y traducción: hacia una versión italiana de *186 escalones* de Rubén Buren".
- 9h20 **Francesca LEONETTI** (Università degli Studi Roma Tre, Italie): "'Vamos a ver qué nos dice el tiempo': estudio y traducción de *Los días de la nieve* de Alberto Conejero".
- 9h40 **Dolores THION SORIANO MOLLÁ** (Université de Rennes 2/UPPA): "Emilia Pardo Bazán en los escenarios del siglos XXI".
- ~~10h00 **Agustín PÉREZ BAÑANTE** (Université d'Avignon / Universidad Complutense de Madrid, Espagne): "Todos cabemos en una caja: duelo y testimonio en *Donde el bosque se espesa* (2018), de M. Llorente y L. Ripoll".~~
- 10h20 **José CORRALES DÍAZ-PAVÓN** (Universidad de Castilla la Mancha, Espagne): "Angélica Liddell: reedición posmoderna del artista romántico".

Pause

Session 4 *Présidente de séance : Cristina Oñoro*

- 11h00 **Carlos TOUS** (Université de Tours): "Heridas y memorias de la guerra en *Labio de Liebre* de Fabio Rubiano (Colombia)".
- ~~11h20 **Ana BUSTAMANTE ROSERO** (Universitat Autònoma de Barcelona, Espagne): "Una genealogía femenina de los teatros físicos en España".~~
- 11h40 **Gonzalo TOLEDO ALBORNOZ** (Université de Strasbourg): "La dramaturgia del desierto mexicano del siglo XXI: conceptos, temáticas y autores".
- 12h00 **Álvaro FERNÁNDEZ CABOALLES** (Universidad Autónoma de Madrid, Espagne): "Las relaciones interartísticas en la producción escénica de la compañía Voadora".

14h30 **Assemblée générale de l'AITTS21**

Session 5 *Président de séance : Nel Diago*

- 15h45 **Marcelo José ISLAS** (Universidad de Playa Ancha Valparaíso, Chili): "Cuando la arquitectura deviene escenografía: la puesta en escena de teatro clásico en espacios públicos urbanos de la ciudad de Valparaíso".
- 16h05 **Jimena TROMPETTA** (Universidad de Buenos Aires, Argentine): "Una genealogía sobre la Eva Perón de Copi".
- 16h25 **Mónica DUARTE** (Universidad de Buenos Aires, Argentine): "Memoria y fantasmas del teatro, *La comedia es peligrosa* de Gonzalo Demaría, a 100 años de la creación del Teatro Nacional Cervantes"

Pause

Session 6 Online *Président de séance : Nel Diago*

- 17h15 **Dulcinea SEGURA RATTAGAN** (Universidad de Buenos Aires, Argentine): "El Descueve y la memoria en los cuerpos que danzan".
- 17h35 **Hugo SALCEDO LARIOS** (Universidad Iberoamericana Ciudad de México, Mexique): "Memoria y otredad como estrategias de (des)colocación identitaria en dos piezas recientes del teatro mexicano".

Jeudi 13 octobre / Jueves 13 de octubre

3 sessions parallèles dans 3 salles différentes

Salle Chadefaud - Institut Claude Laugénie

Session 7 *Présidente de séance : Guadalupe Soria Tomás*

- 9h00 **Carole EGGER-NABET** (Université de Strasbourg) : “*Tartessos* en las tragedias de los orígenes de Miguel Romero Esteo”.
- 9h20 **Jesús PERIS LLORCA** (Universitat de València, Espagne) : “*Memoria sin melancolía: el teatro político de Carla Chillida y A tiro hecho*”
- 9h40 **Martín BIENVENIDO FONS SASTRE** (Universidad de las Islas Baleares, Espagne) : “*Dramaturgias de la memoria y la posmemoria en la escena balear actual*”.
- 10h00 **Marina RUIZ CANO** (Université du Mans) : “*La memoria de los abusos político-jurídico-policiales en la obra *Sisiforen paperak/Los papeles de Sísifo* (2020)*”.
- 10h20 **Ana Alma GARCÍA** (Universidad Complutense de Madrid, Espagne) : “*Dramaturgia de la transgenerada: *Líbrate de cosas hermosas que te deseo* o cómo María Velasco de-construye lo íntimo en político*”
- Pause
- 10h45 **Presentación del libro *Alejandro Sawa, eterno personaje. Más allá de Max Estrella de Rocío Santiago Nogales***. En presencia de la autora.

Session 8 *Présidente de séance : Ana Contreras*

- 11h15 **Cerstin BAUER-FUNKE** (Westfälische Wilhelms-Universität Münster, Allemagne) : “*La identidad femenina en crisis en el teatro de Juana Escobias*”.
- 11h35 **Gabriela CORDONE** (Université de Lausanne, Suisse) : “*El imaginario lésbico en escena: tránsitos por la historia, la memoria y el olvido*”.
- 11h55 **Emilie SENTUCQ** (Université de Pau et des Pays de l'Adour) : “*Feminismo y estudios de género en las pastorales de Soule: Identidad, alteridad y discriminación*”.
- 14h30 **Assemblée générale de l'AIT21**

Session 9 Online *Présidente de séance : Rocío Santiago Nogales*

- 15h45 **Amy BERNARDI** (Università degli Studi Roma Tre, Italie) : “*La huella de la historia en el teatro contemporáneo: el caso de *Reina Juana* de Ernesto Caballero*”.
- 16h05 **Eszter KATONA** (Universidad de Szeged, Hongrie) : “*¿Cómo traducir la memoria? Traducción húngara de varias piezas españolas del teatro de la memoria*”.
- 16h25 **Karin Chirinos BRAVO** (Università Sapienza di Roma, Italie) : “*El teatro de Luigi Pirandello en el pensamiento de José Carlos Mariátegui: transposiciones et identidad integradora*”.

Pause

Session 10 Online *Présidente de séance : Rocío Santiago Nogales*

- 17h15 **Marie-Élisa FRANCESCHINI TOUSSAINT** (Université de Lorraine) : “*Identidad femenina e identidad nacional y racial en la obra afrofeminista *No es país para negras* de Silvia Albert Sopale*”.
- 17h35 **Ana PRIETO NADAL** (SELITEN@T, UNED Madrid, Espagne) : “*Memoria e identidades en cuatro proyectos escénicos de Marta Galán*”.
- 17h55 **Benjamín ALONSO** (UPV/EHU, Espagne) : “*Théâtre Repère, Ex Machina y Le Diamant: las tres caras visibles de Robert Lepage*”.

Jeudi 13 octobre / Jueves 13 de octubre

3 sessions parallèles dans 3 salles différentes

Salle Bulle - SCD

Session 11 *Présidente de séance : Carmen Márquez Montes*

9h00 **Susana BAÉZ AYALA** (Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Mexique): "Des/colonizar el cuerpo policiaco en el *Canto de sirenas* de Ana Laura Ramírez Vázquez".

9h20 **Grecia MÁRQUEZ GARCÍA** (Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Mexique): "La densa teatralidad de los cuerpos de la frontera en la dramaturgia de Arminé Arjona".

9h40 **Fernanda Rebeca AVENDAÑO DOMINGUEZ** (Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Mexique): "Cuerpo, memoria y territorio en tres obras sobre Ciudad Juárez".

Pause

10h15 **Alejandra Guadalupe GALAVIZ RENTERÍA** (Universidad Tecnológica de Ciudad Juárez, Mexique): "Mutaciones teatrales en la frontera norte de México: Ciudad Juárez".

10h35 **Selfa CHEW** (University of Texas at El Paso, États-Unis): "Historizar las metáforas de la violencia en: *Rostros del silencio* de Susana Báez".

10h55 **Laura ZAYRA ROSALES URBINA** (Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Mexique): "La frontera en re/configuración de las masculinidades en *El Ángel* de Selfa Chew".

Pause

Session 12 Online *Présidente de séance : Carmen Márquez Montes*

11h30 **Marie ROSIER** (Université de Lausanne, Suisse): "*Eudy* de Itziar Pascual: memoria, mitos e imaginarios lésbicos".

11h50 **Raquel GARCÍA-PASCUAL** (SELITEN@T, UNED Madrid, Espagne): "Género e identidad en el teatro español contemporáneo".

12h10 **Émilie LUMIÈRE** (Université de Toulouse): Jean Jaurès, "Mujeres de la Segunda República en el teatro español actual: unos ejemplos".

14h30 **Assemblée générale de l'AITTS21**

Session 13 Online *Président de séance : Beatrice Bottin*

15h45 **Mihai ENĂCHESCU** (Université de Bucarest, Roumanie): "Vigencia de la lengua de Galdós en el siglo XXI: análisis de unidades fraseológicas en *Electra*".

16h05 **Salvadora LUJÁN RAMÓN** (Universidad de Las Palmas Gran Canaria, Espagne): "Teatro y pedagogía en Galdós y su aplicación en las aulas del siglo XXI".

16h25 **Juan José MONSELL CORTS** (Universitat de València, Espagne): "Milo Rau y el affaire Dutroux: ecos del pasado colonial belga en el presente".

Pause

Session 14 Online *Président de séance : Beatrice Bottin*

17h15 **María NAVARRO DURÁN** (Universitat de València, Espagne): "El Tanztheater de Pina Bausch como patrimonio cultural y su influencia en la danza española contemporánea".

17h35 **Aliénor FERNANDEZ** (Université d'Artois): "Tiago Rodrigues y la presencia de la memoria en escena: la hibridación de un patrimonio que se mueve".

17h55 **Miguel Ángel JIMÉNEZ AGUILAR** (SELITEN@T, UNED Madrid, Espagne): "Identidad versus patrimonio e historia en *Chicos, chicos, chicos*".

Vendredi 14 octobre / Viernes 14 de octubre

Salle Chadefaud - Institut Claude Laugénie

9h00 **Conférences plénières** - *Président de séance* : José Romera Castillo

Carmen MÁRQUEZ MONTES (Universidad de Las Palmas Gran Canaria, Espagne): "Teatro y memoria en la España actual".

Session 15 *Présidente de séance* : Beatrice Bottin

9h30 **Theresa VIEFHAUS** (Westfälische Wilhelms-Universität Münster, Allemagne): "De bicicletas roñosas y pianos desafinados - El papel de los objetos testimoniales en el teatro actual sobre la Guerra Civil y el franquismo".

9h50 **Zoe MARTÍN LAGO** (Universidad de Salamanca, Espagne): "Identidad, memoria y olvido en *El jardín quemado* de Juan Mayorga".

Pause

Session 16 *Présidente de séance* : Beatrice Bottin

~~10h30 **Cristina OÑORO** (Universidad Complutense de Madrid, Espagne): "Historia y genealogía feminista: Memoria de las intelectuales de la Edad de Plata en el teatro último de María Folguera".~~

10h50 **Enrico DI PASTENA** (Università di Pisa, Italie): "El Pau Casals de Música para Hitler, entre la historia y la creación teatral".

11h10 **Susanna NANNI** (Università degli Studi Roma Tre, Italie): "*La sal del recuerdo*: puesta en escena de la tragedia colectiva en el relato íntimo de una hija de represor".

11h45 **Table ronde** présentée par José Romera CASTILLO

Présentation des ouvrages du programme *Herencias – scrittura di memoria e identità* de Università degli Studi Roma Tre, Italie : Francesca LEONETTI, Susanna NANNI, Carlota PARATORE, Simone TRECCA.

Déjeuner Restaurant universitaire La Vague

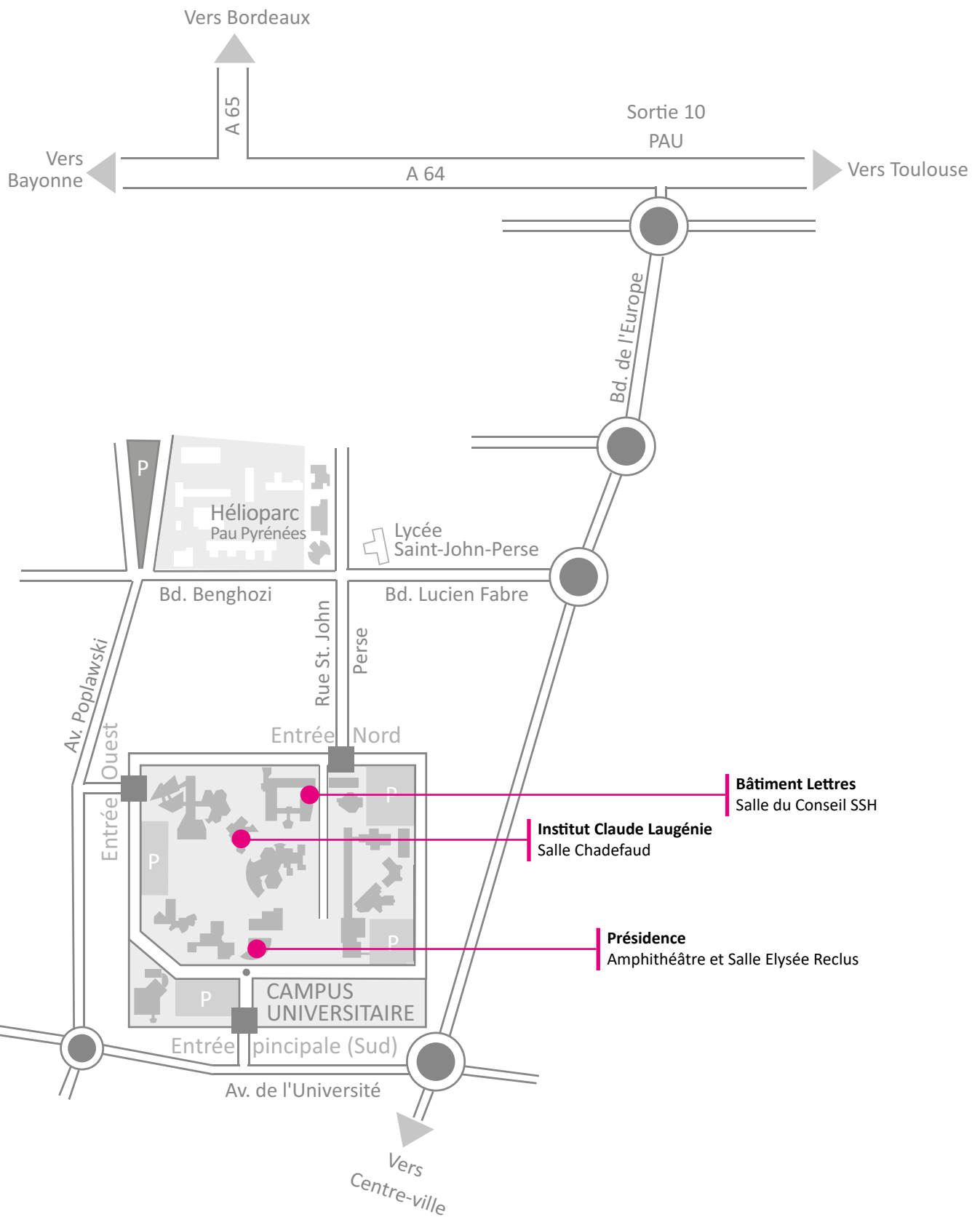
14h30 **Table ronde**

Présentation de Revues scientifiques

- *SIGNA*
- *Acotaciones*
- *Estreno, cuadernos de teatro español contemporáneo*. Editions Ohio Wesleyan University, dirigée par Lourdes Bueno (États-Unis).

15h30 **Workshop : Le Théâtre comme Patrimoine, le Patrimoine comme Théâtre**

Rosa DE DIEGO (UPV/EHU) - **Monique MARTINEZ THOMAS** (Université de Toulouse Jean Jaurès) - **Eneko LORENTE** (UPV/EHU, Espagne) - **Ana CALERO** (Universitat de València, Espagne) - **Veronica ORAZI** (Università di Torino, Italie) - **Laurent JALABERT** (Université de Pau et des Pays de l'Adour) - **Ezequiel GUSMEROTTI** (Universidad de Buenos Aires, Argentine).



Contact : beatrice.bottin@univ-pau.fr